

Преця ачїтї Фол дїн  
прѣвнх кѣ Фота пентрѣ  
мїнтѣ інімѣ шї аї-  
тїратѣрѣ естї не шї  
кѣмататї дї ан кѣ поца

2 ф. 24 кр., фѣрѣ поцѣ 2 ф.  
8 кр. арр. Пентрѣ Анцїїн-  
цїрї еї пактїк пїнѣ ла б  
рїндѣрї 8 кр. дї авї дїсѣ  
1 кр. аррїнт дї шї рїнд.

N<sup>o</sup>. 44.



1840.

(CU PREA NALTA VOIE.)

# GAZETA

## DE TRANSILVANIA.

Brashov, 27. Octomvrie.



### Трансїлванїя.

Асѣпра шїї вѣщї дїн Вїена дела 7. Септ. Ампертїшїтѣ дѣ „Рѣрїерѣ ромїнскї“ дїн Бѣкѣрїцїї (дѣ шї сосїтѣ ла ної чева маї тѣр-зїс), не цїнем даторїе патриотїкѣ а рїфлѣ-кта шї а о Андрїента дї Анцїалѣса констї-тїцїїї ноастре. Рѣрїерѣ адїкѣ аратѣ кѣмѣ, „о депѣтацїїе алкѣтїсїтѣ дѣ чеї маї дї кѣнї-тенїе алкїсїторї аї цѣрїї, аѣ порїнт ла Вїена спре а мѣлцїмї М. С. дѣ кѣна воїнцѣ че аѣ авѣт а нѣмї гѣбернатор ал ачїїї про-вїнцїїї не А. С. А. Аршїдѣка Фердїнана, дї локѣла рїносатѣсѣї конте Корнїс.“

Адївѣрѣла дї ачїст обїект естї: Гѣбер-наторѣла цѣрїїї ноастре, прїкѣм шї тоцї кон-сїларїї гѣбернїалї шї тоцї дїрїгїторїї аша нѣмїїцї кардїналї, дїн пѣтерѣа констїтї-цїїїї че авем, се алїг кѣ воїтїзациїе слобод-лѣ прїн дїетѣ, адїкѣ прїн адѣнарѣа ѣнералѣ а цѣрїї, шї дїн трїї кандїдациї Маїїстатѣа Са Ампертѣсѣла Авѣстрїїї шї „марѣлѣ Прїнц а Трансїлванїїї“ нѣмїїрѣ не шїсѣла. Контїлѣ Кор-нїш фѣсїсе алїс шї нѣмїг гѣбернатор дїн дїета трїкѣтѣ дела 1837 антокма дѣнѣ лѣ-їїлѣ ноастре. Дїкѣмѣва дїн времїа дела о дїетѣ пїнѣ ла алта гѣбернаторѣла моарѣ саѣ мѣлцїемїїсѣ, атѣнчї консїларїїїлѣ чеа маї кѣ-трїн дїн Гѣбернїс рѣмїнѣ нѣ Гѣбернатор, чї нѣмаї Гѣбернїї Презїс, шї ачѣсѣта нѣмаї про-вїзорїе пїнѣ ла алѣїїрѣа вїїтоарѣ. Астѣзїї гѣ-бернѣла Трансїлванїїї арѣ Презїс кѣм аї зї-чѣм натѣрѣла не Вкѣлїнцїїа Са Домнѣла конте Ад ам Рѣдїї дѣ Вїш-Рѣдї, к. к. Камерарїс шї тоцїдѣодатѣ тѣзѣврїїс ал цѣрїї шї кон-сїларїїс гѣбернїал. Дїсїрѣе о депѣтацїїе кѣм

аратѣ зїса кореспондїнцїа дїн Вїена, нѣ шїрїм нїмїк. Дїета вїїтоарї фѣрѣ Анцїїїлѣз ла Авѣ-грїїї маї нїнѣтѣ дѣ тоатѣ а алѣїїї гѣбер-натор цѣрїїї.

### Авѣстрїя.

Антре Авѣстрїя шї рѣсїа се дїкїїс дѣ кѣ-рѣнд шї трактат пентрѣ навїгациїа Авѣстрїї. Авѣлѣш кѣзѣшѣїїсѣ кѣ тоцѣла слободѣ кор-рѣїїрѣїї не ачїст рѣсї пентрѣс тоатѣ нацїїал. Авѣсѣтѣ шїрѣ, дѣнѣ че дїн Газѣта дѣ Вїена дела 22. Окт. анѣш текѣсѣла трактатѣсѣї естї пѣлїкат, о Ампертїшїм кѣ ачѣа дї-кредїнцїарѣ, кѣмѣ шї пїнѣ кїнд дї скѣрт не ком лѣва времїе, а да ачїлѣш трактат шї традѣс ромїнцїїе, лѣкѣрѣла дїн сїнѣ ва слѣжї ла мѣлцїї спре о прїлѣогатѣ матерїе дѣ кѣ-ѣтат. —

Маїїстатѣа Са к. к., прїн о скрїсѣарѣ а Са дѣ мѣнѣ датѣ дїн 11. Септ. а. к. дїн Шѣнерѣн кѣтрѣ прїзїдѣнтѣла сѣфѣсѣлїї еѣс дѣ рїсѣоїс Ігнатїе графѣла дѣ Хардїгг, не Архїдѣка Ялѣрїхт Лїнѣдїн, ал еѣс ѣкѣр фѣ-стѣла колонїа ла ал А-лїа Рѣїїмѣнт дѣ Вїѣр-сїрїї, кїнѣ вої аї нѣмї дѣ ѣнерал-маїор шї командант дѣ рїїгадѣ.

Маїїстатѣа Са к. к. лѣкїнд дїн прївїнцѣ стрѣлѣчїїтѣ пѣртѣрѣ а Анцїлїїїї Саїл Ам-пѣрѣтїцїїї Домнѣсѣлїї Архїдѣкѣ Фрїдѣрїк, кѣ прїлѣжѣла асѣлѣтѣсѣїї дѣла Саїда арѣтѣтѣ, кїнѣ вої аї дѣ крѣчѣа чеа марѣ мїлїтѣрѣаскѣ дѣ кавалѣрїе а ордїнѣсѣлїї Марїїї Терѣзїїї. Тоатѣ шїрїлѣ вѣнїтѣ дїн Орїент олѣѣскѣ фѣпѣта Домнѣсѣлїї Архїдѣкѣ Фрїдѣрїк, карїлѣ, андѣ-тѣ кѣм сѣсї спарт зїлѣла чѣтѣцїїї, дїн кїїсѣла

двострачлор озї чєл дїн тїїс нївзлї пїстє дїрїмїтїрї ан чєтатє ґндє 2000 ґрїпїтїнї дшї днтїнсєрї армїлє дндїсє прїншї.

## Турція.

Ан нїмїтїл трєкїт дї ачєстї фїї помєнїрїм шї дєспрє кїпрїндєрє Садїї прїн Алїцї. Скрїсорїлє маї нозк сосїтє пї ла Трїєст ла Оксєрваторїл, аратї кїмкї, пє ла 9. Окт. малєл днтрїє а Сїрїї афарї дє чїтїцїлє Ст. Жєан д'Акрє, ґрє ан мїнїлє Алїцїлор опїн кї Ібрахім паша с'ар афлє ан нїмїтїл чєтатє. — Дїн Алїксамдрїл вїцїлє дєлє 6. Окт. сґнїз фозртє слав пєнтрї Мєхємєд Алї. Дїнєл, дїнїз сосїрєл нєнорочїтї вїцї дїн Сїрїл, трїмїлє пє ал долїлє фїї ал сїї пє Садїл Бєї ла Кахірє, сїпрє а дндїлєкє пє ґардє сє націоналї дє аколє, кє сї мєарї ла Сїрїл. Пїстє ацєптєрєл лїтї, лїкїтїрїї кї тоцїї нї воїрї а слєвозї нїї мїкар ґн ом сї ґлєл дїн Кахірє. Садїл Бєї вїзїнд кї нїтї нозтє плєкє, пофтї чєл пїцїн дїрїл дндїрїпт а армєлор, чє лїкїтїрїї лє прїмїсє дєлє татїл лїтї. Ансї нїчї ачєстї пофтї нї ісє амплїнї. Сосїнд ачєстє вїцї лїтї Мєхємєд Алї, сї зїчє кї ар фї хотїрїт а мєрїє ан пєрсоданї ла Кахірє, анїрїкат фїнд прєамїлєт. Вл адїкї сї тємє дє командантїл мїліцїї дє аколє, шї ан асємєнєл ампрїїїрїрї чєаркї а дїсармє пє лїкїтїрїї.

## Церманія.

В кїноскїт дє маї нїнтє, вїмкї ґлєрнїл дїн Ханноверє опрї а нї сє маї скоатє кї дє кїнїзєрє ан Францї. Дїнтр'о порїнїкї крїлєскї дїн Баварїл дєлє 20. Окт. вєдєм кї шї ан ачєстї крїлє сє пїблїкї асємєнїл опрєалї, дє а нї сє скоатє кї дїн цїрї ан врємє дє шїлє лїнї. Ан дїкатїл Бадєн, ан Вїртємбєрґ шї ан Борїсїл, анкї сє порїнчї а дїчєтє пїнї ла о врємє бїнїзєрє кїлор. Чїнє нї цїє, нїмкї Францї н'арє кї вїнї шї є сїлїтї аї кїцїїґа дїн дїтє цїрї? —

## Францї.

Дїтїт мїлїцїмєл чєлоралїтє ґазєтє, кїт шї Оксєрваторїл двїстрїан пє аратї ґн ґрозє ачєнтат нїш асїпрє нїцїї крїлєлїтї дїдовїк Фїлїп фїлїт. Ан 13 Октомврїє сєарє, пє ла шїлє чєасїрї, кїнд крїлєл дїн Палїтїл Тїлєрїїлор сїнд порнї кїтрє Ст. Кїлєд, токмє пє кїнд кїрїл дїнїлїтї аїдїнєс дндїрїтїл ґнїлїлїтї пїцїї de la Concorde, ґн ом кє дє 43 анї, мїк дє статїрї шї

дїтїт слєвозї ґн кєрїкїн асїпрє кїлїлїтї ан коронат. Прєвєдїнцє анї прїкїм алїцїлїтї, ашл шї аїлїма пїзї аїтїт вїлїцє крїлїлїтї, кїт шї а чєлор чє ґрє кї дїнїлїл, ан кїт нїмїнї н'аї пїтїмїт нїчї о вїтїмєрє.

Рїїнл шї фїєсї прїнцєсє Алєлїлїдє сє афлє ан кєрїтї кї крїлїл; дїмнїзїл лєлїл аїцїрат шї пє дїнїлє дє тоатї вїтїмєрєл, сїнїсїр ґн ґардїст націонал дє кавалєрїє кїпїтї о алїчє (шрот) ан мїлїл, шї ґн лїкїл (сїлїкїтїрїї) о ранїз кїшорєк ан пїчор. дїнїз сосїрєл рїїїт шї а рїїнїї ан Ст. Кїлєд дїкє шї дїчєсє дє Орїанс, — дїкє дє Омалє, мїнїстрїї, маї мїлїцї дїн Пїрї шї дїн солїї кїрїїлор ґрїлїрїк сїпрє а лє ґратїлє пєнтрї фїрїчїтє сїкїпєрє. Кєрїкїнїл ґчїґашїлїтї фї анїкїркат фозртє тарє, кї чїнчї ґлоанцє шї кї алїчє дє кїпрє, анкїт ла слєвозїрє лїнїл стїнїтї а ґчїґашїлїтї фї рїнїтї ан о мїсїрї, чє сїлї пє докторї аї тїлїл кїтївє дєчєтє. ґчїґашїл сє зїчє а сє фї нїкїтї ан Алїрїлїл шї сє нїмїцї пє сїнє Алїрїсї дїрїмє, профїсїї аї аїтї ан вїлїцє сє маї мїлїтє, сїлїтї, портїрїл, маї тїрїзї шї кїрїїтїрї дє чїсїмє шї ан тоатї стїрїлє сїлє анїновїцїт пєнтрї фїрїтїшїлїтї: сїпрє кїцїє анкї ґрє дїт. дїрїмє дє 10 анї трїїцїє ан Пїрїс, ґндє с'аї шї ансїрат, дїр аїтїт пє нєбастїлє кїт шї пє мїлїмє сї о пїрїтє фозртє крїлє, ан кїт ачєстє фїсїрїк сїлїтє а фїцї дїн нїнтїл лїтї. Ан мїнїтїл кїнд ґчїґашїл слєвозї пїшкє асїпрє крїлїлїтї, ґн ґрїнїлїр шї маї тїрїзї алїцї нїкїлїрїк асїпрє лїтї, ансї ґл стїтїл нємїшкїт зїкїнд: „Нї мїз дїпарт. Блїстїмїтїл дє кєрїкїн, чє бїнє ам цїнїтїт шї ал асєам пє ґл (пє крїлїл) кє ловїт.“ Маї антїлїл днтрєкат фїнд дїрїмє, чє мїсїрїє ар аїлє, рєспїнєсї сїкїрт: „Вї сїнтїт кїнїлїрат шї ґчїґїтїрїл дє тїранї. Вї нї сїнтїт кїнїлїрат токмїт; сї ам ґрїмїт болїлїлїтї нїтїрїї.“ Маї анкєлє антрєкат фїнд: дє кїнд ц'аї пїс ан ґлїнд а фїчє ачєстї?“ Рєспїнєсї: „дє ґн чєас, сї воїлїам а сїкїпє пє Францї дє чєл маї мєрї тїран, дїн кїцїї аї лїлїт ґл врєдат.“ — дє зїчє анї дє кїнд стїл дїдовїк Фїлїп пє тронїл Францїї, сїтє а чїнчєл анчєркєрє ачєстє асїпрє нїцїї дїнїлїлїтї. Ан зїчє анї дє Борї а сє прїмєлїлїтї вїлїцє ґнїлїтї кїрїлїтї на ачїтє, пє кєрї Францїзїї дїн слєводалор воїс, пєнтрїл кїноскїтє лїтї дїстїоїнїїшї шє сдрївнїлє шїлї аїлє дє рїгї! — Прїн ордонанцїз крїлїскї дїн 16. Октомврїє сїтє кїмєрє Пїрїлор кїєматї а жїдїкє пє нєдїл ґчїґаш дїрїмє, кїм аїлї жїдїкат ачїґаш кїмїрї пє Alibaud, пє Мєунїєр шї пє Fieschi. Пїблїкїл францїзїск прєкїм шї тєаскїл аратї чєл маї мєрї сїкїрїє пєнтрїл ачєл ґрозє ачєнтат асїпрє нїцїї крїлїлїтї, кєрє дє-



гледзек, кз ар фі амблат пе кзі лѣтѣрале, тотѣш тонѣа асі писте тот есте рѣсѣфазторіѣ де паче. О нотѣ аддоєв ла ачел меморандѣм дѣнѣ че кабинетѣа францозек лѣх ціре деспрі бомкардѣіреа Елїрѣтѣаѣ, арі ачелаш тон кѣмпѣтат, анкѣт дѣнѣ рекѣнолциреа анѣш а тѣакѣаѣ енглезек, л. Тіерс прін пѣртѣреа са кѣтре кабинетѣа енгмзек дѣ нѣдеждѣ, кѣмкѣ Франца анкѣ се ва маї пѣтеа анѣка кѣ Англіа, дѣнѣ кѣре ан прівінца Оріентѣаѣ се кор пѣтеа анчипе конферінце ноах, кѣ кѣре іар се се маї амкне кѣтѣва време. Се нѣдем че ва маї адѣче зіоа ші часѣа.

Ан меморандѣм ааѣ Тіерс ожнт пріаінтерисанте шіле дескопирірі діпламатиче, дін кѣре се доведіше, кѣтѣ сіаінцѣ аѣ нѣс челлаате пѣтері дѣла анчінѣт, спре а скѣпа пе Тѣрчіа кѣ тотѣа де сѣпті протикторатѣа рѣсіі, спре а анфранце трактатѣа дѣла Хѣнкіар Скіаісі, ші ан време де прімеждіе че і'сар прігѣті де кѣтре Мѣхмед Іаї, а о пѣне сѣпті протікціа тѣтѣрор чѣлор чінї Пѣтері марі еѣропне, пе ѣрмѣ кѣм маї тѣрзіѣ, дін прічіна нѣанвоіеліі ла хотѣрѣреа ціпѣтѣрілор че ар фі а се тѣа дін Сіріа пентрѣ Мѣхмед Іаї, Англіа фѣрѣ висте се десіінѣ де кѣтре Франца. Кѣ тоате ачѣста, дѣкѣ пѣтем кѣре Газетіі торістиче Стандард, модѣлітатіа, кѣ кѣре с'аѣ анкѣлат трактатѣа дін 15. Іѣліе н'аѣ фост пропѣс де кѣтре кабинетѣа енглезек, чі де кѣтре кабинетѣа Аѣстріеі. Се аексалтам пе Стандард: „Ної кѣнолцим, кѣмкѣ рѣсіа прін пѣтереа ампреціѣрѣрїлор подѣте фі сіаїтѣ ла ніше лѣкрѣрї, кѣре кѣ амбіціоаселе сале планѣрї нѣ стаѣ ан армоніе; скѣрт, ної нѣдем кѣмкѣ трактатѣа чѣлор ѣ пѣтері нѣ есте лѣкрѣа вѣрѣнѣ кѣркат де стат ан Англіа саѣ ан рѣсіа, чі есте пѣкѣмѣреа кабинетѣаѣ аѣстріак. Ачѣста есте ші пѣрѣреа чѣлор маї лінціці ші маї аджнчі кѣрѣтѣторі ан Франца, ші пентрѣ ачѣста дѣрѣаптѣ ачѣст трактат ан Франца о непѣлѣчере ші о жалѣзіе, антр'о мѣѣрѣ, прікѣм нѣ с'ар антѣмпла кѣ алт лѣкрѣ а діпламатіі енглезѣрї саѣ рѣсірї. Політїціале сѣатѣрї а прінцѣаѣ де Меттернїх, стаѣ ла нѣмѣлѣцѣміціі Францозї антр'о аѣѣчере амінте атѣт де віе, прікѣм арміле аѣтї де Беллінгтон. Рѣшнїреа Брітанїі марі кѣ чѣа маї вікїѣ ші маї вѣрдінос аа сѣѣ аліат, кѣ Авѣтріа, ші кѣ соѣѣа сѣѣ де рѣсѣоїѣ ла Ватерлоо, кѣ Борѣсіа, есте кѣ мѣлѣт маї мѣлѣт, дѣкѣт грїжа пентрѣ Константинопол саѣ пентрѣ Мѣхмед Іаї, саѣ дѣкѣт фріка де рѣсіа, че анфлѣкѣрїаѣ тѣр-

кѣре Іакобініаѣ ші а Наполіонїділор дін коло де канаа, Авѣтріа аѣ фост писте тот дѣрѣаптѣ, кѣ вѣрдіноѣ ші анчѣлгантѣ ан кѣѣѣа оріенталѣ (ачѣста анѣш Тіерс анкѣ о мѣртѣрїсірї). Пѣнѣ ачї ачѣста пѣціні рѣфлѣксіі писте тот ан кѣѣѣа оріенталѣ. Нѣ не пѣтем контені де а фѣче ші о рѣфлѣксіі спѣціалѣ пентрѣ Прінціпателе ромѣнїці. Л. Тіерс ан ал сѣѣ меморандѣм зїче кѣмкѣ, Молдова ші цѣра Ромѣнїаѣкѣ саѣ траѣ де сѣпті сѣѣвернїтатѣа, а дїкѣ де сѣкѣт аксолаѣта стѣпжнїре а Порціі, ачѣнѣдѣліса нѣмаї оарѣшкѣре сѣѣвернїтатї, кѣ кѣре кѣвѣнт фрѣнчѣск се паре кѣ с'ар анчѣлѣре о сѣнѣнїре нѣмаї де вѣсѣа саѣ ші маї пѣцінѣ. Л. Тіерс вѣркеѣе ан ачѣст пѣнкѣт дін датѣї фалѣе. Трактателе анкѣлате дін вѣкіме антре Молдова ші антре Поартѣ, антре цѣра Ромѣнїаѣкѣ ші антре Поартѣ, доведіск анкѣлат, кѣмкѣ ачѣста цѣрї нїчї одѣтѣ н'аѣ кѣнолскѣт пе Сѣлтанѣа де сѣѣверн, ал лор: тот че ѣрмѣсе пѣнѣ ан вріміле маї ноах, фѣсѣсе акѣѣ ші аѣспрїре. Нѣ кѣ арміка Врїнтѣа, чі прін анвоіелїі слѣвод фѣкѣте с'аѣ лінїт провинціале ромѣнїці де фостѣа пѣтернїк тѣрѣ а ампрѣацііі османї. Вѣропнї дѣрѣ ісе кѣвнї нѣнѣмаї а се анкої, чі ші а аѣѣта рїстаторнїціреа прінціпателор ан вѣкіале лор дрїштѣрї.

## Тѣрѣа де томнѣ ан Бранѣоб.

Тімѣа чѣа фѣрѣмос, кѣре ла нѣт рѣр се аратѣ пе ачѣста време, прічінї о аѣнѣре фѣартѣ марі де оамінї ла тѣрѣа дін 2. Ноїмѣр. к. н. Мѣрфіле аѣсѣ де вѣнѣѣре ші маї вѣртѣс продѣкѣтеле пѣмѣнтѣаѣ с'аѣ вѣндѣт вїне. Бѣкателе ші анѣміт грѣѣа дін дѣрѣа чѣрск аѣ скѣѣѣт дін прїц пе кѣт н'ар фі пѣтѣт чїнѣа лїснѣ прѣведїа. Іатѣ прїцѣа ѣнор лѣкрѣрї:

О пѣрке де вої вѣнї ангрѣшѣці	195 ф. вѣ.
— де мїжлок . . . . .	140 ф. —
— де рѣна . . . . .	120 ф. —
О бакѣ вѣнѣ, грѣсѣ . . . . .	62 ф. —
— де мїжлок . . . . .	42 ф. —
— де рѣна . . . . .	50 ф. —
О пѣрке де шї де коѣ . . . . .	60 ф. —
— де бакѣ . . . . .	56 ф. —
О маѣѣ де сѣѣ де вїтѣ . . . . .	52 ф. —
— — ѣскѣт . . . . .	55 ф. —
— слѣнїнѣ . . . . .	40 ф. —
— де фѣн . . . . .	2 ф. 50 кр.
О вѣдрѣ (фѣрїе, пер 11 фѣнці)	
брѣнѣѣ . . . . .	5 ф. 40 кр.
О пїатрѣ де кѣнѣчѣ (6 фѣт) . . . . .	1 ф. 54 кр.
— Ін (флос) де торѣ . . . . .	2 ф. 18 кр.